

SABATO 16 DICEMBRE, ORE 21.00
BASILICA DEI SS. SIRO E MATERNO, DESIO

NATALE

CON IL

CORO CITTÀ DI DESIO

2023



Coro Città di Desio

Enrico Balestreri
direttore

organizzato da



in collaborazione con



con il patrocinio di



Fondazione
CARIPLO



La novena di Natale! Un periodo magico per chi come me, bambino, ha sempre frequentato le sacrestie delle nostre chiese. Sono i nove giorni che precedono il Natale a dare il senso della festa. Era la messa delle ore 18.30 che per nove giorni anticipava il Natale ed era il canto “Vieni o Signor la terra in pianto geme” che faceva da colonna sonora per tutto il periodo, sfociando poi nel giorno di Natale con il gioioso “Osanna al Figlio di David”. Era però il canto “Tu quando verrai, Signore Gesù,” che preferivo ascoltare e cantare con il gruppo dei piccoli cantori negli anni sessanta. Mi piaceva la linea melodica, la simmetria delle frasi, la sapiente costruzione di tutto il canto. Ma questo non lo sapevo allora, era solo istinto, seguivo certo il testo, ma ormai la musica prevaleva sulle parole che cantavo insieme agli altri bambini che formavano lo storico gruppo dei piccoli cantori ormai diventati grandi cantori. Questi canti post conciliari che venivano eseguiti durante le liturgie hanno dato l'input alla mia formazione musicale, ed ecco le grandi opere della musica sacra con i repertori del periodo natalizio che proponiamo dell'ormai tradizionale concerto di Natale nella Basilica di Desio.

L'inno iniziale riprende la tradizione del corale protestante con il Salmo 100 (*Jubilate Deo*) per passare poi ad un confronto tra barocco (H.L. Hassler), romanticismo (Mendelssohn, ancora con il Salmo 100) e contemporaneo (Lauridsen). Autori di epoche e stili diversi che narrano la venuta del Messia.

La parte centrale del programma mette in evidenza la tradizione popolare legata al Natale con melodie conosciute che non possono mancare nel periodo natalizio.

La musica di Bach e Haendel chiude il programma con brani presi dall'*Oratorio di Natale* e dal *Messiah*.

Jauchzet frohlocket: Giubilate, esultate! Celebrate questi giorni, glorificate quello che l'Altissimo ha oggi compiuto! Con questo testo si apre l'*Oratorio di Natale* di J.S. Bach. La musica è un linguaggio ineffabile, indescrivibile, unico mezzo per avvicinarsi al mistero

Enrico Balistreri



Ascolta la nostra playlist di Natale

Abbiamo pubblicato su YouTube una playlist che comprende alcuni brani tratti dai nostri concerti di Natale: inquadra con il tuo telefono e ascolta dove e quando vuoi!

Il linguaggio musicale interpreta, il più delle volte, qualche aspetto del mistero cristiano.

La maggior parte dei grandi autori classici e contemporanei si è misurata con il Natale, la Passione, morte e resurrezione di Gesù. Non è sempre facile leggere gli “spartiti della fede”, ma diventa più agevole quando un coro, composto da uomini e donne appassionati del canto, ma anche cercatori di senso, ne diventano interpreti.

Il Coro Città di Desio è certamente, per competenza esecutiva e interpretativa, capace di immergere gli uditori nel cammino di esplorazione del mistero cristiano.

Il poeta Salvatore Quasimodo, nella composizione “Natale”, dà uno squarcio sul presepe:

*“Natalē. Guardo il presepe scolpito,
dove sono i pastori appena giunti
allà povera stallà di Betlème.
Anche i Re Magi nellē lunghe vesti
salutano il potente Re del mondo.”*

E nello sguardo ammirato sgorga la preghiera:

*“Pace nel cuore di Cristo in eterno;
ma non v'è pace nel cuore dell'uomo.
Anche con Cristo e sono ventī secoli
il frateλλō sī scaglia sul frateλλō.
Ma c'è chī ascolta il pianto del bāmbīno
che morirà poi in croce fra due lādri?”*

Mentre ascolteremo il percorso proposto dal coro, sotto la direzione di Enrico Balestreri, lasciamoci attrarre dal mistero che è molto più luminoso di quel che pensiamo, perché è mistero che squarcia il buio e si offre come origine di pace.

Con il Coro Città di Desio lasciamoci provocare dalla domanda: “c'è chi ascolta il pianto di questo bambino?”

Don Mauro Barlassina

Scopri di più sull'organo Tamburini della Basilica di Desio
Inquadra con il tuo telefono e guarda Enrico Balestreri
e Stefano Ghezzi che ci portano alla scoperta
del nostro organo.



Coro Città di Desio

Coro Città di Desio - LabGiovani

Tromba: Gioacchino Burgio, Riccardo Tresin

Trombone: Antonio Grimaldi

Timpani: Simone Spadaro

Chitarra: Clara Ciliberti

Flauto: Giacomo Genovese

Organo: Riccardo Villani

Roberto Gelosa, Giacomo Genovese, *direttori Voci Bianche*

Cristian Chiggiato, *direttore Coro Città di Desio - LabGiovani*

Enrico Balestreri, *direttore*



Parte II, Coro n. 39



**The Old Hundredth Psalm Tune:
All People that on Earth do dwell (Salmo 100)**

coro, organo, trombe, timpani

Melodia dal **Salterio Ginevrino** (seconda ed. 1542) attribuita a **Louis Bourgeois** (1510-1560 ca.); testo del Salmo 100 aggiunto da **W. Kethe** nel 1561. L'arrangiamento di **Ralph Vaughan Williams** è stato composto per l'incoronazione della Regina Elisabetta II nel 1953; la strofa 4 è proposta nell'arrangiamento di **John Dowland** del 1592.

1. All people that on earth do dwell,
Sing to the Lord with cheerful voice;
Him serve with fear, His praise forth tell;
Come ye before Him and rejoice.

2. The Lord, ye know, is God indeed;
without our aid He did us make;
we are His folk, He doth us feed,
and for His sheep He doth us take.

3. *(con discanto eseguito dall'a tromba)*
O enter then His gates with praise,
approach with joy His courts unto;
praise, laud, and bless His name always,
for it is seemly so to do.

4. For why? the Lord our God is good:
His mercy is forever sure;
His truth at all times firmly stood,
and shall from age to age endure.

5. To Father, Son and Holy Ghost,
the God whom heaven and earth adore,
from men and from the angel host
be praise and glory evermore. Amen.

Hans Leo Hassler (1564-1612)

Dixit Maria ad Angelus

coro a cappella

Dixit Maria ad angelum:
Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum tuum.

Allora Maria disse: «Eccomi, sono la serva
del Signore, avvenga di me quello che hai
detto». (Luca 1,38)

Felix Mendelssohn Bartholdy (1809-1847)
***Jauchzet dem Herrn, alle Welt* (Salmo 100), WoO 28**
coro a cappella

Traduzione in tedesco di Martin Lutero (1483-1546)

Jauchzet dem Herrn alle Welt.
Dienet dem Herrn mit Freuden.
Kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken.

Erkennet, dass der Herre Gott ist.
Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst,
zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.

Gehet zu seinen Toren ein mit Danken,
zu seinen Vorhöfen mit Loben.
Danket ihm, lobet seinen Namen,

denn der Herr ist freundlich
und seine Gnade währet ewig
und seine Wahrheit für und für.

Acclamate al Signore, voi tutti della terra,
servite il Signore nella gioia,
presentatevi a lui con esultanza.

Riconoscete che il Signore è Dio;
egli ci ha fatti e noi siamo suoi,
suo popolo e gregge del suo pascolo.

Varcate le sue porte con inni di grazie,
i suoi atri con canti di lode,
lodatelo, benedite il suo nome;

poiché buono è il Signore,
eterna la sua misericordia,
la sua fedeltà per ogni generazione.
(trad. it. CEI)

Morten Lauridsen (1943)
O Magnum Mysterium
coro a cappella

O magnum mysterium et admirabile sacramentum
ut animalia viderent Dominum natum
iacentem in praeseptio.
Beata virgo cuius viscera
meruerunt portare Dominum Christum. Alleluia.

O grande mistero e mirabile sacramento,
che gli animali vedessero il Signore appena
nato giacente nella mangiatoia.
Beata la Vergine il cui ventre meritò di
portare il Signore Cristo. Alleluia.

Harold Darke (1888 – 1976)
In the Bleak Midwinter
coro e organo

Poesia di Christina Rossetti (1830-1894)

In the bleak midwinter
Frosty wind made moan,
Earth stood hard as iron,
Water like a stone;
Snow had fallen snow on snow,
Snow on snow,
In the bleak midwinter,
Long ago.

Our God, heav'n cannot hold Him,
Nor earth sustain;
Heav'n and earth shall flee away
When he comes to reign;
In the bleak midwinter
A stable place suffic'd
The Lord God Almighty Jesus Christ.

Enough for Him, whom Cherubim
Worship night and day
A breast full of milk
And a manger full of hay.
Enough for Him, whom Angels,
Fall down before,
The ox and ass and camel
Which adore.

What can I give Him,
Poor as I am?
If I were a shepherd
I would bring a lamb,
If I were a wise man
I would do my part,
Yet what I can I give Him —
Give my heart.

Nel pieno di un cupo inverno
il vento gelido si lamentava,
la terra era dura come ferro,
l'acqua come pietra;
la neve era caduta, neve su neve,
neve su neve
nel pieno di un cupo inverno
tanto tempo fa.

Il nostro Dio, il cielo non può trattenerlo,
né la terra sostenerlo;
cielo e terra fuggiranno
quando verrà il suo Regno;
nel pieno di un cupo inverno
una stalla fu sufficiente
per il Signore, Dio onnipotente, Gesù Cristo.

Bastò per lui, che i cherubini
lo adorassero notte e giorno,
un seno pieno di latte
e una mangiatoria piena di fieno.
Bastò per lui, che gli angeli
caduti in passato,
il bue e l'asino e il cammello
lo adorassero.

Cosa posso dargli
povero come sono?
Se fossi un pastore
vorrei portare un agnello,
se fossi un Magio
farei la mia parte,
ecco ciò che posso donargli —
gli dono il mio cuore.

Trad., melodia di F. Mendelssohn, arr. di E. Balestreri (1954)

Hark! The Herald Angels Sing

coro a cappella

Hark! The herald angels sing,
"Glory to the new born King;
Peace on earth, and mercy mild,
God and sinners reconciled!"
Joyful, all ye nations rise,
Join the triumph of the skies;
With th'angelic host proclaim,
"Christ is born in Bethlehem!"

Christ, by highest heav'n adored;
Christ the everlasting Lord;
Come desire of nations come,
fix in us thy humble home
Veiled in flesh the Godhead see,
Hail th'incarnate Deity!
Pleased as Man with man to dwell;
Jesus, our Immanuel!

Hail the heav'n born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings,
Ris'n with healing in His wings.
Mild He lays His glory by,
Born that man no more may die.
Born to raise the sons of earth,
Born to give them second Birth.

Udite! Gli angeli araldi cantano,
"Gloria al Re appena nato!
Pace in terra, agli uomini di buona volontà,
Dio e i peccatori riconciliati!"
Pieni di gioia popoliorgete,
unitevi al trionfo dei cieli
con le schiere angeliche proclamate,
"Cristo è nato a Betlemme".

Cristo adorato nell'Alto dei Cieli,
Cristo, signore eterno,
Desiderio delle Nazioni, vieni,
fissa in noi la tua umile dimora.
Mirate il Dio Supremo fatto carne,
salutate la divinità incarnata,
felice, come uomo, di stare tra gli uomini,
Gesù, il nostro Emmanuele!

Ave, al Principe della pace celeste!
Ave, al Sole della Giustizia!
A tutti porta la luce e la vita,
promettendo la salvezza tra le sue braccia
Mite Egli lascia da parte la sua Gloria,
nato affinché l'uomo possa non morire più,
nato per risollevare i figli della terra,
per dar loro una seconda vita.

Coro Città di Desio-LabGiovani, dir. Cristian Chiggiato

Tre Spiritual

coro a cappella

1. Clarissa Jacobs (arr. C. Aspaas)

Sing on! Dance on!

2. Sally K. Albrecht

Sing alleluia, clap your hands

3. Spiritual (arr. W. L. Dawson)

Every time I feel the spirit

Henry Geehl (1881-1961)

Holy Night

organo solo

Alexandre Guilmant (1837-1911)

Offertoire sur des Noels, Op.39 nr. 6

organo solo

Trad., arr. di Enrico Balestreri (1954)

Canti tradizionali natalizi

coro

1. *El nacimiento*, da “Navidad Nuestra” di Ariel Ramírez (1921-2010),
arr. per coro, chitarra e flauto di E. Balestreri

2. *Astro del ciel*, arr. per coro 4 voci miste di E. Balestreri

3. *Tu scendi dall'è stellè*, arr. per coro 4 voci miste di E. Balestreri

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Jesus bleibet meine Freude

coro, organo e tromba

Corale dalla Cantata *Herz und Mund und Tat und Leben*, BWV 147

Jesus bleibet meine Freude,
meines Herzens Trost und Saft,
Jesus wehret allem Leide,
er ist meines Lebens Kraft,
meiner Augen Lust und Sonne,
meiner Seele Schatz und Wonne;
darum laß' ich Jesum nicht
aus dem Herzen und Gesicht.

Gesù rimane la mia gioia,
conforto e linfa del mio cuore,
Gesù mi difende da ogni dolore,
egli è la forza della mia vita,
gioia e sole dei miei occhi,
tesoro e piacere della mia anima;
perciò non lascerò Gesù
lontano dal cuore e dalla mia vista.

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Nun seid ihr wohl gerochen

coro, organo, trombe e timpani

Corale n. 64 (finale) dall'*Oratorio di Natale* BWV 248, Parte VI: Epifania
Melodia di *Herzlich tut mich verlangen* attribuita a Hans Leo Hassler, ripresa più volte da
Bach, p.es. nel preludio organistico BWV 727, nella *Passione secondo Matteo* (con il testo
Wenn ich einmal soll scheiden), nella prima parte dell'*Oratorio di Natale* (con il testo *Wie
soll ich dich empfangen*).

Nun seid ihr wohl gerochen
An eurer Feinde Schar,
Denn Christus hat zerbrochen,
Was euch zuwider war.
Tod, Teufel, Sünd und Hölle
Sind ganz und gar geschwächt;
Bei Gott hat seine Stelle
Das menschliche Geschlecht.

Ora siete tutti appieno vendicati
rispetto alla orda dei vostri nemici,
perché Cristo ha infranto
tutto quanto era contro di voi.
Morte, diavolo, peccato e inferno
tutto e per sempre Egli ha fiaccato;
presso Dio ha trovato il suo posto
il genere umano.

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Hallelujah

coro, organo, trombe e timpani

dal *Messiah* HWV 56, Parte II, Coro n. 39

Hallelujah! for the Lord God Omnipotent
reigneih. (*Revelation 19:6*)
The kingdom of this World is become the
Kingdom of our Lord and of His Christ; and He
shall reign for ever and ever. (*Revelation 11:15*)
King of Kings, and Lord of Lords.
(*Revelation 19:16*) Hallelujah!

Alleluia! Poiché il Signore Dio, l'Onnipotente,
regna (Apocalisse 19,6). Il regno di questo
mondo è divenuto il regno del nostro Signore e
del Suo Cristo: ed Egli regnerà nei secoli dei
secoli (cf. Apocalisse 11,15). Re dei re, Signore
dei signori (cf. Apocalisse 19,16). Alleluia!

SOSTENERE IL CORO CITTÀ DI DESIO

Ci sono tanti modi per sostenere le attività del Coro Città di Desio. In particolare puoi:

- fare una donazione;
- destinare al Coro Città di Desio il tuo 5x1000: il nostro codice fiscale è 91035210151;
- associarti all'Associazione Coro Città di Desio;
- seguirci sui canali social e ascoltarci su YouTube;
- iscriverti alla nostra newsletter.

Maggiori info su:

- <https://corocittadidesio.it/it/sostienici>
- <https://corocittadidesio.it/it/seguici>



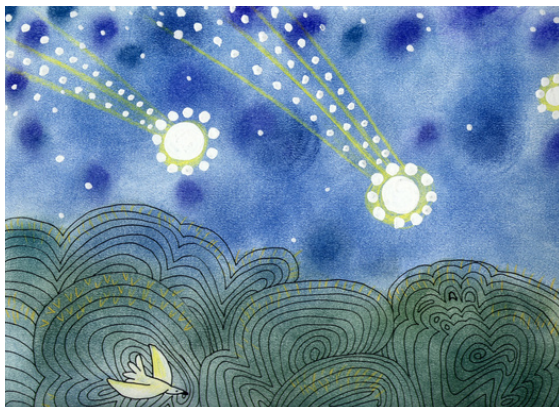
Tutte le illustrazioni presenti
in questo libretto sono di Hideko Tsugawa

Il **Coro Città di Desio** è stato fondato nel 1987 da **Enrico Balestreri**, che ne è il direttore. Nel corso della sua storia ha eseguito circa 500 concerti in Lombardia, in altre regioni italiane e anche all'estero (in Svizzera, in Germania e in Russia); ha preso parte a rassegne corali e concerti in Duomo, a Sant'Ambrogio e a San Marco a Milano; inoltre ha partecipato a numerosi concorsi riportando sempre brillanti risultati. Nel 2007 è stato insignito dell'onorificenza della Città di Desio "Corona Turrita" per meriti artistici e culturali.

Il repertorio spazia dal canto gregoriano e dalla polifonia del Cinquecento alle esperienze musicali del Novecento, passando per le grandi composizioni sinfonico-corali (*Requiem* e *Messa dell'Incoronazione* di Mozart; *Messiah* di Händel; *Magnificat* e *Oratorio di Natale* di Bach; un programma dedicato alla musica sacra di Vivaldi e uno a quella di Mendelssohn). Benché l'interesse principale del coro sia la musica sacra, il repertorio profano è comunque molto ricco e spazia dai madrigali cinquecenteschi alla rielaborazione per coro di canzoni contemporanee. Accanto all'attività concertistica il Coro organizza **corsi e conferenze** volte alla diffusione della cultura musicale soprattutto tra i più giovani: a dimostrazione di ciò sta il continuo ingresso tra le fila dell'Associazione di **giovani soci**; nel corso della sua storia, inoltre, una decina di coristi sono stati scelti tramite selezioni nazionali per far parte del prestigioso Coro Giovanile Italiano.

Nella stagione 2016-2017 è nato il **LabGiovani**, un progetto rivolto alle persone tra i 15 e i 25 anni con l'intento di avvicinare i più giovani alla musica corale. Il progetto è affidato a Cristian Chiggiato.

A partire dall'anno scolastico 2022-23, infine, viene proposto un progetto di **Voci bianche** nelle scuole primarie della Città di Desio.



Inquadra il QR-Code con il tuo cellulare per leggere la versione digitale del programma di sala, contenente il curriculum degli esecutori.

Coro Città di Desio APS

<https://corocittadidesio.it> - info@corocittadidesio.it
Seguici su Instagram, Facebook e YouTube